

07 ■ OUTUBRO ■ 2018

27º DOMINGO
DO TEMPO COMUM



JANTAR DOS CAVALEIROS DE COLOMBO

BLUE MASS | MISSA AZUL

TODOS OS SANTOS

FIEIS DEFUNTOS

Paróquia de Nossa Senhora da *Assunção*

COM MARIA, AO SERVIÇO DE CRISTO NO MUNDO



Confissões

Sábado
■ 7 PM– 7:30 PM

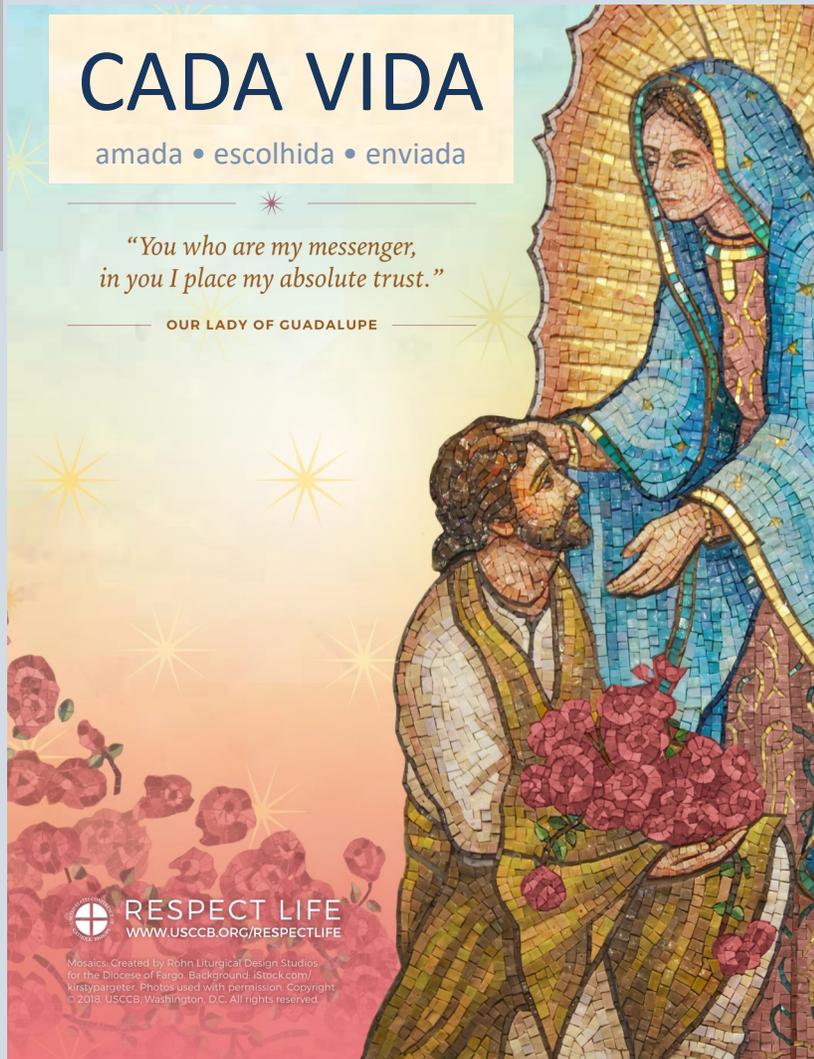
Domingo
■ 5 PM– 6 PM

CADA VIDA

amada • escolhida • enviada

“You who are my messenger,
in you I place my absolute trust.”

OUR LADY OF GUADALUPE



 RESPECT LIFE
WWW.USCCB.ORG/RESPECTLIFE

Mosaics: Created by Rohn Liturgical Design Studios for the Diocese of Fargo. Background: iStock.com/kirbyparpeter. Photos used with permission. Copyright © 2018, USCCB, Washington, D.C. All rights reserved.



Missas

Segunda-Feira
■ 9 AM *Português*

Terça-Feira
■ Não há Missa

Quarta-Feira
■ 6 PM *Inglês*

Quinta-Feira
■ 7 PM *Português*

Sexta-Feira
■ 9 AM *Português*

Sábado
■ 7:30 PM *Português*

Domingo
■ 9 AM *Inglês*
■ 11:15 AM *Português*
■ 6 PM *Inglês*

Escritório Paroquial

Segunda a Sexta-Feira
■ 9:00 AM - 5 PM

209.634.2222
2602 S. WALNUT RD
TURLOCK, CA 95380

P O BOX 2030
TURLOCK, CA 95381

Equipa Pastoral

209.634.2222

Father Manuel Sousa

■ Pároco

frmanuel@olassumption.net

Deacon Edwin Santiago

■ Diácono

mpsecs@charter.net

Ashley Hendrex

■ Administradora

ahendrex@olassumption.net

Zelia Freitas

■ Assistente Administrativa

■ Coordenadora do Coro port.

zfreitas@olassumption.net

Nellie Oliveira

■ Assistente Administrativa

noliveira@olassumption.net

Connie Madruga

■ Coordenadora da Liturgia

cmadruga@olassumption.net

James Governale

■ Coordenador dos Jovens

■ Coordenador da Confirmação

jgovernale@olassumption.net

Administração

META: \$10,500

COLECTA DOMINICAL:

09.30.18 \$8,392.40

PRINCÍPIOS DE ADMINISTRAÇÃO CATÓLICA

† DAR AO SENHOR UMA PORÇÃO DOS NOSSOS RENDIMENTOS

† DAR COM SACRIFÍCIO

† USAR O SEU ENVELOPE OR DAR PELA INTERNET

† 5% PARA A PARÓQUIA E 5% PARA A CARIDADE

Formação Cristã



Participe connosco semanalmente para louvar e adorar o Senhor!

Confissões e convívio

SEGUNDAS

FEIRAS

■ 7:30 PM

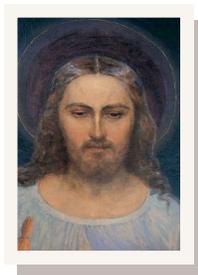
Sócio-Caritativa



Terceira Idade

16 de Outubro 2018

VALER (209) 634-0380.



Grupo de Oração

Divina Misericórdia

RENOVAMENTO CARISMÁTICO

Quintas - Feiras

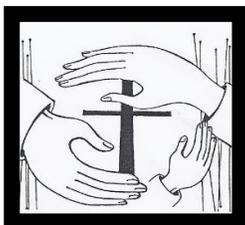
■ 7PM



EXERCÍCIOS FÍSICOS

Segundas e Quartas-feiras

■ 11:30 AM às 12:30 PM



Valley Area Living Enabling Resources

Escritório do V.A.L.E.R

209.634.0380

HORÁRIO | Terça – Quinta Feira

■ 11 AM - 3 PM



Evo Silva
Store Manager
Ph (209) 632-2306
Cell (209) 596-6979
Evo.Silva@SaveMart.com

1631 Lander Avenue, Turlock, CA 95380

THE SAVE MART COMPANIES

STRAIGHT UP FENCING

Tony Mendonca

FOR ALL YOUR FENCE NEEDS AND REPAIRS
Free quotes

Lic # 501584 | (209)648-5645



Atlantic Realty

Aaron Medeiros
Realtor®
209-201-7971
aaron@buildingABT.com



I Pray that the Lord Blesses
your Family and your Home.

A PARÓQUIA DE NOSSA SENHORA DA ASSUNÇÃO
CONVIDA-VOS A



Blue Mass

EM HOMENAGEM DOS TRABALHADORES DE PROTEÇÃO PÚBLICA

DOMINGO, OUTUBRO 14, 2018

MISSA - 9 AM

SEGUINDO COM

PEQUENO ALMOÇO

RESPONDA POR FAVOR RSVP ATÉ
OUTUBRO 9, 2018 (209) 634-2222



Our Lady
of the
Assumption

2602 South Walnut Road Turlock, CA 95380

(209) 634-2222 olassumption.net

Aquietai-vos e sabeis que Eu sou Deus.

R.46:10



PASTORAL DOS DOENTES

Para quem necessitar receber a Sagrada
Comunhão em casa, por favor contate o
coordenador da Pastoral dos Doentes,
José Brum 535-3610 ou o Escritório Paroquial.

Angela Agueda
Maria Azevedo
Michael Lourenço
Maria A Silva
John Silva
Joao Silva
Marie Dixon
Maria Brasil
Herminio Azevedo
Susana Da Rosa
Amaro Nunes
Sr. Amélia Carreira
das Neves
Elvira Miller
David Gullet
Maria Silveira
Maria Brasil
Carlos Dutra
Lucia Cardoso

Jaime Silva
Carolyn Bacchus
Asselina Teixeira
Adriana Garcia
Clara Netzer
Juan Arroyo
Diane Silva
Manuel Moniz
Teresa Xavier
Izlida Pacheco
Liliana Dias
Nair Gomes
Hilario Mendes
Palmira Cardoso
Adelino Toledo
Jesuina Teixeira
Georgina Ourique
Georgina Gomes
Michael Abruzzini

Oração Pelos Enfermos

Senhor Jesus, pela vossa palavra e pelos gestos de vossas mãos, curastes cegos, paráliticos, leprosos e tantos outros doentes. Animados pela fé, nós também vimos suplicar pelos nossos enfermos. Dai-lhes, Senhor: A graça da perseverança na oração, apesar do desânimo próprio da doença. A graça da coragem para buscar a cura, mesmo depois de várias tentativas. A graça da simplicidade para aceitar a ajuda dos profissionais, familiares e amigos. A graça da humildade, para reconhecer as próprias limitações.

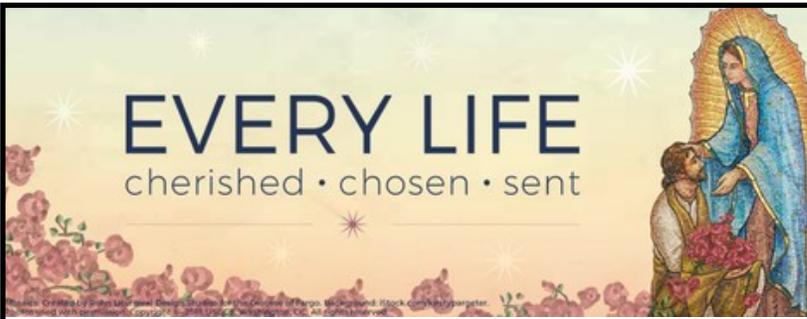
A graça da paciência nas dores e dificuldades do tratamento. A graça de compreender, pela fé, a transitoriedade desta vida. A graça de entender que o pecado é a maior de todas as enfermidades. Que tenhamos todos a compreensão de que no sofrimento humano se completa vossa Paixão Redentora. Se for para vossa glória, nós vos pedimos a cura de todos os nossos enfermos.

Amém!



MINISTROS DE SANTO ESTÊVÃO

oferecem cuidados cristãos de alta qualidade e confidenciais, apoiando aqueles em situações dolorosas como luto, divórcio, doença, perda de trabalho, solidão, incapacidade e outras dificuldades da vida. Se você, alguém amigo, ou membro da sua família, gostaria de se encontrar com um Ministro de S. Estêvão, contate por favor **Margaret Santiago no 209.485.2235.**



Respect Life Month

Every October, the Church in the United States celebrates Respect Life Month. The annual Respect Life Program is a year-round, nationwide effort to help Catholics understand, value, and become engaged with building a culture that cherishes every human life.

ORAÇÃO PELO RESPEITO À VIDA

Pai Celeste, a beleza e a dignidade da vida humana foram o esplendor da vossa criação. Ademais, vós enobrecestes essa vida quando o vosso Filho se tornou um connosco na Sua encarnação. Ajudai-nos a compreender quão sacra é a vida humana e a respeitá-la desde o momento da concepção até ao último momento, na morte. Dai-nos a coragem de falarmos com verdade, amor e convicção em defesa da vida. Ajudai-nos a estender gentilmente as nossas mãos de misericórdia e perdão aqueles que não reverenciam o dom da vida. Concedei a todos o perdão pelas vezes que temos sido ingratos para com tão precioso dom e pelas vezes que não o respeitamos no próximo.

Nós vos pedimos em nome de Jesus.

In 1531, when the indigenous peoples of Mexico were subjugated and the practice of human sacrifice was still a recent memory, the Mother of God appeared to St. Juan Diego as a pregnant native woman, now known as Our Lady of Guadalupe.

She sent him with miraculous flowers in his cloak to tell the bishop to build a church where people could receive her Son and her loving, tender care. When St. Juan Diego opened the cloak before the bishop, an image of Our Lady was revealed that remains to this day. The chapel was quickly built, millions embraced Christianity, and the Church increased its protection of the indigenous peoples.

By embracing the mission entrusted to him, St. Juan Diego helped bring Christ's transforming love to cultures gripped by oppression and death.

Today, we again see the dignity of human life disregarded. Unborn children are destroyed through abortion, and ill people are encouraged and assisted to take their own lives. How do we respond?

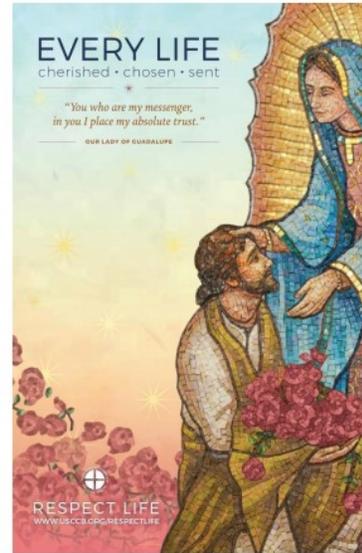
The essence of our identity is that we are created in God's image and likeness and loved

by Him. Nothing can diminish the priceless worth of any human life. Every person is **cherished**.

God creates every person for eternal union with Himself and continually invites us to embrace a loving relationship with Him. Every person is **chosen**.

We are called to be messengers of God's love, treating one another as cherished and chosen by Him. In doing so, we help build a culture that respects all human life. Every person is **sent**.

Like St. Juan Diego, let us embrace our daily mission to help others encounter God's transforming, life-giving love.



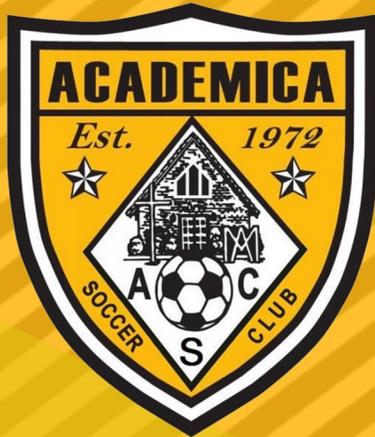
RESPECT LIFE
WWW.USCCB.ORG/RESPECTLIFE

Mosaics: Created by Rohn Liturgical Design Studios for the Diocese of Fargo. Background: iStock.com/kirstygartner. Photos used with permission. Copyright © 2018, USCCB, Washington, D.C. All rights reserved. Reflection Flyer, Item #1806.

O Festival de Outono terá lugar Quarta-Feira, 31 de Outubro começando com a Vigília de Todos os Santos às 6 PM na Igreja Nova e seguindo com o Festival pelas 6:30 PM no Salão.



O Festival aproxima-se com rapidez e precisamos da vossa ajuda! Procuramos voluntários para ajudar com os jogos e para montar tudo o que é necessário. Também precisamos itens de comida para o Carnival Café. Para mais informação, contate Christina Bettencourt 209.535.6458. Donativos de rebuçados, soda, e prémios são sempre bem-vindos. A todos, obrigado, pelo apoio.



VS



SUNDAY, OCT 14TH

6:00 PM

ACADEMICA FIELD

#Força AC



SOLENIDADE DE TODOS OS SANTOS

■ 31 de Outubro

6 PM Vigília na igreja nova

■ 1 de Novembro

9 AM - Missa em português na primeira igreja

6 PM - Missa em inglês na igreja nova

7:30 PM - Missa em português na igreja nova



COMEMORAÇÃO DOS FIÉIS DEFUNTOS

■ 2 de Novembro

9AM - Missa em português na primeira igreja

10:30AM - Missa em inglês na primeira igreja

6PM - Missa bilingue na igreja nova



PROVA DE VINHOS E CERVEJA

Com Hors d'oeuvres Ricos · Doces

Sábado, 3 de Novembro, 2018

6 PM – 10 PM Salão Paroquial

Leilão silencioso & Rifa

Para beneficiar o Program de Jovens LifeTeen

\$50 por pessoa de maior idade 21+

JANTAR DE BIFE E CAMARÃO

SÁBADO, 13 DE OUTUBRO



Take Out
5PM - 6PM

Jantar no Salão
6:30PM - 9PM

\$30 por pessoa

Para bilhetes, ligue para:
209.410.3590 ou 209.620.3338



WE CARE

I PROGRAM

WECARETURLOCK.ORG

O Albergue reabrirá dia 1 de Agosto, 2018. Comece a pensar na próxima época para reservar uma Terça Feira para a sua família ou grupo. Todas as Terças Feiras estão reservadas para NSA, mas outras noites estão também disponíveis. Por favor, contate Christine Dores para reservar uma data e aprender mais sobre

We Care.

209.495.0586 cdores12@aol.com

Liturgia Intenções de Missa

Monday • Segunda-Feira, October/Outubro: 08

9:00am - Português

† José Silveira Alves – da esposa Teresa Alves

Tuesday • Terça-Feira, October/Outubro: 09

No Mass/Não Haverá Missa

Wednesday • Quarta-Feira, October/Outubro: 10

6:00pm - Português

Teams of Our Lady, US Super Region for all members living and deceased

Thursday • Quinta-Feira, October/Outubro: 11

7:00pm - Português / Missa Carismática

† Almas do purgatório – de Rosa Avila

Friday • Sexta-Feira, October/Outubro: 12

9:00am - Português

† Ricardo Ávila – de José e Jovina Matos

† Helena Sousa – da família

Por Tony e Tiffany Vitorino, aniv. do casamento – dos pais Artur e Cecília

Por Agnel e Lina Bettencourt, aniv. do casamento e pelas int. da sua família

Saturday • Sábado, October/Outubro: 13

7:30pm - Português

† António e Serafina Teixeira – da família

Sunday • Domingo, October/Outubro: 14

9:00am – English

† Jacqueline Katsounakis – from Tom & Gay Locke

† George Rose – from Jerry & Arlene Avila

† Jim Fernandes – from Noelia & Jorge Sousa

† Flaminio Matos – from daughter Beatrice Pereira

† Mike & Manuel Alvernaz – from JoAnn Alvernaz

† Manuel M. & Nivia F. Cardoso – from daughters & family

11:15am – Português

† Maria Fagundes – da nora Ilda Fagundes

† Alberto Azevedo e defuntos de Albertina Azevedo

† Rui Sousa Teixeira – da família

† Ari Teixeira – da sobrinha e família

† Manuel Duarte Luis – da irmã Teresa Xavier

† António E. Bettencourt – da mãe e família

† Elizabeth da Silva – da mãe Elvina e Irmã Helena e Sandra

† Ernesto Marcelino Borba e Germana Celeste Oliveira – da filha Odete Reis

† José Jordão e defuntos de Serafina Jordão

† Maria de Jesus Gomes – do marido e filhos

† Pedro Reis – da esposa e família

† Álvaro Toledo – da esposa e filhos

† Maria Bernardete Brasil e Manuel Sousa – da família

† Leontina Silva – do marido e filhos

† Socorro, Celina e Adelino Amaral – de António Amaral

6:00pm – English

† Manuel Bettencourt e Fátima Pedroso – from daughter & family

† Frank Delgado – from Pat & Steve Fells

† David e Deolinda Freitas – from António e Zélia Freitas

† Cassy Mancebo – from mom, dad & family

† Jonathan Sanchez – from family

Joe E. Dias
Manager



**Whitehurst, Norton & Dias
Funeral Service**
286 West Main St.
Turlock, CA 95380
209-634-4904 • Fax 209-634-4907
Joe.Dias@DignityMemorial.com
www.whitehurstnortondiasfunerals.com
FD 504 • FDR 206
License #0707739

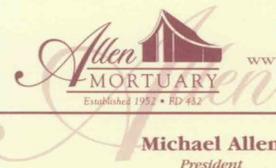
Lonnie J. Alvares
Assistant General Manager



FD 1843 COA 114

**TURLOCK MEMORIAL PARK
& FUNERAL HOME**

Phone: (209) 632-9111 Fax: (209) 632-9119
lalvares@turlockmemorialpark.com



247 North Broadway
Turlock, CA 95380
www.allenmortuary.com

Established 1952 • FD 432

Michael Allen
President

(209) 634-5829 • Fax: (209) 634-0665 • mike@allenmortuary.com



Michael & Diane Silva - Owners
Falo Portugues - Hablo Espanol
209-614-9030 or 209-914-3949

*For Online Reservations visit:
www.SilvaVacations.com

SilvaVacations.com
Referring Travel Agent



Helder M. DeSousa
209-620-4064 Cell



LUSO Media

Video • Radio • Internet TV • Social Media
www.RTPUSA.com
Studios: 209-416-0025

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380 Fax 1-866-392-9792
email: info@rtputusa.com



**Hilmar
Animal Hospital**

PETE HULSE, DVM

PH: (209) 632-3831
FX: (209) 632-3651
P.O. BOX 777 • HILMAR, CA 95324
Blow Avenue at Lander



**KNIGHTS
OF COLUMBUS**
IN SERVICE TO ONE. IN SERVICE TO ALL.

Our Lady of the Assumption Catholic Church
Council # 12847

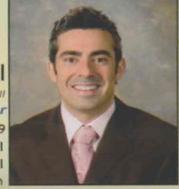
Grand Knight: Clemente Lopes
Deputy Grand Knight: Samuel Silveira
(209)-216-7415 (209)-410-3590
Finance: Steve Macias (209)-640-9166



**Atlantic
Realty**

2100 Geer Rd., Ste. B
Turlock, CA 95382
www.danielmaciel.com

Daniel Maciel
Falo Portugues - Hablo Espanol
Broker - Owner
Cell: 209.678.3159
Office: 209.668.0501
Fax: 888.575.0601
daniel@macielproperties.com




**AGUIAR
DHI TESTING**

A Certified Independent
Milk Testing Lab & Service

209-602-0172
aguiaortesting@gmail.com
www.aguiarmilktesting.com



Jennifer Avila
Jason Madruga
Jeremy Madruga
Josh Madruga

**TURLOCK
City Tow
SERVICE**

(209) 667-0734 24 Hour Towing & Storage



1308 W Linwood Ave. Turlock, CA 95380



Kevin F. Kelley
Partner

Kevin.kelley@berliner.com
www.berliner.com



**BERLINER
COHEN LLP**

MODESTO: 1601 I Street, Suite 150 | P 209.576.0111 | F 209.576.1076
MERCED: 2844 Park Avenue | P 209.385.0700 | F 209.385.3789



Country FORD TRUCKS

CHARLIE FERNANDES

1720 Herndon Rd.
Ceres, CA 95307
cafsterlingman@aol.com

Cell: (209) 606-1985
(209) 541-3673
FAX (209) 541-3971



**ORNELAS
BALING SERVICE**



1125 West Avenue South
Turlock, CA 95380

Manual Ornelas
209.595.2451



JORGE F. DUARTE, D.D.S., INC.
A PROFESSIONAL DENTAL CORPORATION

2220 Colorado Avenue Turlock, CA 95382
(209) 669-9100



Elvis Dias
Realtor/Vendedor de Casas
209-678-1915

"I can't sing, but I can Sell!"



Century 21
M&M AND ASSOCIATES



Sanders Meat Service

WE PROCESS
Beef - Pork - Lamb - Veal - Game
Double Wrapped & Vacuum Packed

CUSTOM BUTCHERING
CURING - SMOKING
CATERING ALL OCCASIONS

PHYSICAL: 1220 South Ave., Turlock, CA 95380
MAILING: P.O. Box 2340, Turlock, CA 95381
Ph. 634-7525 • Ph. 632-8427

OWNERS:
Angela Couto
Helio Couto

ANDY PIMENTEL



Silveira's Machine & Welding

P.O. BOX 11 - 213 S. TULLY
TURLOCK, CA 95381
PH (209) 634-7752

PORTABLE WELDING
HELLARC
ALL TYPES OF REPAIR WORK

STEEL
BEARINGS
SPROCKETS

Bom Apetite Catering

**ROSEMARY
SOUSA-JOHNSON**

OWNER

PO Box 358
Denair, CA 95316

Phone: 209.632.4054
E-mail: rosemariybac@yahoo.com



OAK VALLEY COMMUNITY BANK

DIANNA BETTENCOURT
Assistant Vice President - Branch Manager
NMLS ID 253599

2001 GEER ROAD • TURLOCK, CA 95382
(209) 633-2867 • FAX (209) 633-2851
Email: dbettencourt@ovcb.com



**DUARTE
TREES & VINES**

Steve Scheuber
Field Representative

1555 Baldwin Road • Hughson, CA. 95326
Ph: (209) 531-0351 • Fax: (209) 531-0352
1-800-GRAFTED
cell: (209) 531-5065
email: steve@duarteenursery.com
web: www.duarteenursery.com



**Custom
LOCKSMITH
& ALARM, Inc.**

Mark Serpa
President

(209) 668-3606
Fax (209) 668-3706
522 E. Main St.
Turlock, Ca 95380

www.customlockandalarm.com
mserpa@customlockandalarm.com



A.L. Gilbert Company

BULK, LIQUID, SACK FEEDS • SEED
TEC. SERVICES • CATTLE FEEDERS

P.O. BOX 38
OAKDALE, CALIFORNIA 95361

BUSINESS PHONES
OAKDALE 847-1721
FAX 847-3542
TURLOCK 634-9331
FAX 538-3845

FRANK BRAZIL, JR.
CELL 602-2777
HOME 634-2235

1-800-998-9248 Toll Free
209-664-1177 Office



**Dream
Limousine Executive Car**

Limo Bus - Corporate Sedans - Airport - Wine Country - Wedding Limos

Helder M. DeSousa
Cell 209-620-4064

1138 N. Front St
Turlock, CA 95380
1-866-392-9792 Fax TCP-19918-B

www.209limo.com
info@dreamlimo.net



WIS&G
Winton-Ireland, Strom & Green
Insurance Agency

Since 1913

Glaucio Cota

Falo Portugues - Se Habla Espanol
627 E. Canal Drive
PO Box 3277
Turlock, CA 95381

p 209.667.0995
m 209.417.4258
f 209.667.7142
e gcota@wisg.com
w www.wisg.com
Lic. #0596157